

ЮБИЛЕЮ КАФЕДРЫ ПОСВЯЩАЕТСЯ ...

Санникова А.В., Мельникова Т.Н.

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

45 ЛЕТ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ: ОТ ПЕРВЫХ ВЫПУСКНИКОВ ДО ПЕРВЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТЕЛЕМОСТОВ

В статье рассматриваются ключевые этапы истории развития и современного состояния кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета как одной из баз становления методики преподавания русского языка как иностранного в Беларуси.

Ключевые слова: кафедра белорусского и русского языков, иностранные студенты, история преподавания русского языка, иностранные выпускники, Белорусский государственный медицинский университет.

Sannikova A.V., Melnikova T.N.

*Belarusian State Medical university
Belarus, Minsk*

45 YEARS OF TEACHING RKI: FROM THE FIRST GRADUATES TO THE FIRST INTERNATIONAL TELECASTS

The article discusses the key stages of the history of development and the modern state of the Belarusian and Russian languages department of the Belarusian State Medical University as one of the bases for the development of the methodology of teaching Russian as a foreign language in Belarus.

Key words: Department of Belarusian and Russian languages, foreign students, history of Russian language teaching, foreign graduates, Belarusian State Medical University.

*История – свидетельница веков,
факел истины,
душа памяти, наставница жизни.*

Цицерон

XX-я юбилейная международная научно-практическая конференция «Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития» посвящена 45-летию кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета, которая стала одной из основательниц белорусской школы преподавания русского языка как иностранного.

В 1974 г. первая группа студентов из Иордании, Сирии, Руанды, Эквадора, Мали, Танзании, Судана, Болгарии, первая группа преподавателей – Губарь М.Л., Гладышева М.К., Саханкова З.Н. – во главе с первым заведующим кафедрой доцентом Санниковой А.В., проработавшей в этой должности 26 лет, начали учебный процесс. С ее именем связано становление преподавательского коллектива как созвездия классных профессионалов. Именно в этот период кафедра приобретает всесоюзную известность в кругах специалистов, становится базовой кафедрой по повышению квалификации преподавателей РКИ.

1990 год – период распада Советского Союза, когда государственное планирование набора иностранных студентов в белорусские вузы изменилось, встал вопрос о необходимости внутривузовской подготовки иностранных граждан к поступлению в университеты, т.е. о создании подготовительного отделения на базе кафедры русского языка. 10 граждан Ливана были первыми слушателями подготовительного отделения (далее – ПО), старшие преподаватели Губарь М.Л., Гладышева М.К., Меренкова Л.А., Яресь Л.Б. были первыми преподавателями на ПО.

С 1990 по 2006 гг. руководителем ПО была заместитель декана лечебного факультета доцент Санникова А.В., а с 2006 г. по сегодняшний день заместителем декана факультета довузовской подготовки является старший преподаватель Меренкова Л.А.

В 1992 году было введено изучение белорусского языка для граждан РБ в БГМУ. Кафедра стала называться кафедрой белорусского и русского языков. Первыми преподавателями белорусского языка на кафедре были Ратынская Н.В., Климовец О.П., Поляк Т.Л.

Благодаря работе энтузиастов, наша кафедра по результатам

Всесоюзного смотра работы кафедр русского языка как иностранного среди вузов Беларуси заняла I-е место в республике за лучшую постановку работы и вошла в число победителей среди кафедр русского языка как иностранного СССР; награждена дипломом I степени Минвуза СССР, дипломом Минздрава СССР, Всесоюзного Совета по работе с иностранными студентами, Минвуза образования и науки Беларуси, дипломами горсовета. Международной медалью А.С. Пушкина награждена А.В. Санникова. Решением коллегии Министерства высшего образования кафедра стала базой для стажировки преподавателей РКИ, а с 1993 г. – базой для стажировки преподавателей русского языка как иностранного медицинских вузов Беларуси.

Сегодня на кафедре обучается 2957 студентов и работает 68 преподавателей. Заведующий кафедрой – к.ф.н. доцент Мельникова Т.Н. Постоянное совершенствование методики преподавания русского и белорусского языков позволило усилить межпредметные связи, в значительной степени интенсифицировать учебный процесс на кафедре по следующим направлениям: обучение русскому языку иностранных граждан на факультете довузовской подготовки; обучение русскому языку студентов-иностранцев I-III курсов; обучение белорусскому и русскому языкам на подготовительном отделении отечественных граждан для поступления в БГМУ; обучение студентов I курса университета специальной медицинской терминологии на белорусском языке. После завершения трехгодичной программы по русскому языку студентам-иностранцам предлагается факультатив спецкурса «Методика преподавания русского языка как иностранного».

Кафедра активно участвует в научно-методических конференциях и симпозиумах в Москве, ФРГ, Японии, Венгрии, Польше, Болгарии, Словакии. На базе БГМУ по плану МАПРЯЛ и БООПРЯИ проводятся международные конференции, а также студенческие научные конференции (первым организатором была старший преподаватель Минецкая В.А., работу которой продолжили доценты Кожухова Н.Е. и Аксенова Г.Н.). В международных научно-методических конференциях на базе БГМУ, БГУ, БГЭУ принимали участие видные ученые-методисты Москвы, Санкт-Петербурга: академик Костомаров В.Г., академик Митрофанова О.Д., профессор Шукин А.Н., профессор Максимов В.И., профессора Вагнер В.Н., Шаклеин В.М., Всеволодова М.В. В межвузовском методическом семинаре на базе БГМУ принимали участие профессора Института русского языка имени А.С. Пушкина Митрофанова О.Д., Хавронина С.А., Гапочка И.К.

Научно-методическая работа предусматривает участие

иностранцев студентов БГМУ в студенческих научных конференциях в других вузах Республики Беларусь. Это выставки студенческих научных работ, фотостенды, выставки художественного творчества иностранных студентов. Многие годы еще в составе Советского Союза студенты кафедры принимали участие в Республиканских и Всесоюзных олимпиадах по русскому языку, в республиканском фестивале «Дни русского языка и белорусской культуры» и всегда были в числе победителей.

За особый вклад в развитие способностей одарённых учащихся и студентов старший преподаватель, Председатель Ассоциации иностранных выпускников БГМУ, педагог-организатор интернационального хора «Доминанта» Шарапа А.А. награждена премией Президента Республики Беларусь.

Грамотой Белорусского общественного объединения преподавателей русского языка как иностранного «За особый вклад в развитие отечественной методической школы по РКИ» награждены преподаватели кафедры: Санникова А.В., Мельникова Т.Н., Будько М.Е., Мазынская С.В., Куровская Ю.П., Гринкевич Е.И., Тихоненко Е.В., Аксенова Г.Н., Кожухова Н.Е., Молочко Н.В., Дерунова А.А., Адашкевич И.В.

С целью формирования языковой компетенции как основы речемышлительного развития личности, представляющей собой совокупность психофизических механизмов, которые обеспечивают ее осуществление; разработки и совершенствования научно обоснованной методики обучения отечественных студентов профессиональному аспекту (белорусский язык) и иностранных студентов медицинских вузов русскому языку на базе лингвокультурологических, страноведческих и текстов специальной тематики с 2018 г. научная работа ведется в рамках научно-исследовательской темы «Языковая способность – речевая компетенция – языковое сознание индивида – психологизация обучения» (№ госрегистрации 20180756 от 25.05.2018 г.)

В рамках данной темы кафедра решает следующие задачи: 1) оценить смысловую сторону речи индивида на основе представления о механизмах восприятия действительности, функциональной системности сознания, способах восприятия, хранения, переработки и извлечения любой информации; 2) индивидуализировать процесс обучения с учетом личностных и национальных особенностей обучающихся на основе анализа сопоставительной характеристики русского и родного языков обучающихся (интерференция и транспозиция); 3) выстроить образ сознания обучающегося и определение характера его речевой деятельности на основе специфики онтогенеза речи, возрастных уровней развития

языковой способности; 4) разработать конкретные формы речевой работы в конкретном коммуникативном пространстве; 5) повысить мотивацию обучающихся в процессе изучения языка с помощью аудиовизуальных средств обучения; 6) обеспечить масштабное использование на занятиях инновационных технологий в целях активизации учебного процесса и формирования навыков креативного мышления обучаемых; 7) обеспечение масштабного использования электронных коммуникаций для информационного взаимодействия участников образовательного процесса. С целью создания описательной характеристики стратегии усвоения иноязычной лексики ведется разработка стратегии «Усвоение иноязычной лексики».

С 2016 г. на кафедре возобновила работу Школа наставничества, в рамках которой осуществляется обмен опытом и оказывается методическая помощь молодым преподавателям, проводится обсуждение открытых занятий преподавателей и пособий, рекомендуемых к изданию, обсуждаются вопросы методического характера.

Благодаря плодотворному международному сотрудничеству с родственными кафедрами вузов других стран (с Курским государственным медицинским университетом, Государственным институтом русского языка имени А.С. Пушкина (РФ, г. Москва), университетом имени Джавахарлала Неру (Индия, г. Нью-Дели), Департаментом инновационных лингвистических проектов холдинга «МКР-Медиа» (РФ, г. Томск), Санкт-Петербургским политехническим университетом Петра Великого (РФ, г. Санкт-Петербург), Московским государственным лингвистическим университетом им. М. Тореца (РФ, Москва), Российским университетом дружбы народов (РФ, г. Москва), Представительством Россотрудничества в Республике Беларусь) были организованы и проведены Международная научно-методическая конференция «Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации» и Международная студенческая научно-практическая онлайн-конференция «Мир глазами молодых. Студенческие чтения» (инициатор – КГМУ); Международный культурно-образовательный проект «Почитаем Пушкина» (инициатор – Представительство Россотрудничества в Республике Беларусь); международные телемосты по вопросам преподавания русского языка как иностранного с коллегами Исламской Республики Иран (2016 г.) и Индии (2018 г.).

С 2016 г. кафедра в содружестве с российскими коллегами проводит масштабные мероприятия: международные телемосты по вопросам преподавания РКИ; является одной из самых больших площадок для

организации культурно-образовательной акции «Тотальный диктант», организует конкурс чтецов «Слово». При этом такими же всеохватывающими по объему являются «Неделя белорусского языка и культуры» с акцией «Вялікая дыктоўка».

Вместе с тем существует ряд трудностей, например, для кафедры белорусского и русского языков. Во-первых, отсутствие мотивации у англоязычных студентов к изучению русского языка. Незнание или плохое знание русского языка при прохождении практики в клинике, на фармацевтическом заводе, в аптеке пагубно сказывается на овладении практическими навыками в медицинской сфере [2]. Практика показывает, что не все иностранные студенты, в т.ч. и русскоязычные, могут работать с пациентами в силу несформированности основ социальной и профессиональной коммуникации, а значит, уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (УКНПД) [6].

Во-вторых, отсутствие четко разработанной законодательной базы привело к разночтениям при организации учебного процесса для иностранных студентов, в частности, англоязычных. В-третьих, отмечается повсеместная тенденция сокращения учебных часов по РКИ. В-четвертых, у иностранного студента процент «выживаемости знаний» и сохранения навыков по русскому языку после сессии минимален.

Как в подобных условиях кафедра обеспечивает качество преподавания РКИ? Во-первых, используются инновационные педагогические технологии личностно-ориентированного обучения русскому языку как иностранному (далее – РКИ): музейные, экскурсионные, проблемные, театральные, проектные, музыкальные. Во-вторых, взят курс на практикоориентированность: внесены практикоориентированные дополнения и изменения в учебную программу по русскому языку, больше внимания уделено формированию навыков общения в социокультурной и бытовой сферах, создаются практикоориентированные учебные пособия. В-третьих, максимально используются возможности академического и научного сотрудничества БГМУ с зарубежными университетами и организациями. Так, например, научное сотрудничество с КГМУ позволило обозначить более четкий вектор на практикоориентированность [1; 3] при подготовке будущих иностранных специалистов. Данное направление предусматривает 4 вида обучения: классическое, симуляционное, дистанционное, интерактивное.

Классический, дистанционный и интерактивный описывались уже нами [2]. Остановимся на преимуществах использования элементов уникальной методики симуляционного обучения (далее – СО) при

обучении русскому языку иностранного студента медицинского вуза.

В учебных планах медицинских вузов Беларуси и России отдельным компонентом выступает симуляционный учебный курс, имитирующий профессиональную деятельность с использованием современных технических средств, при наличии контроля и времени для формирования устойчивого навыка выполнения медицинских манипуляций. В БГМУ каждое занятие по РКИ, а в большей мере с 4-го семестра, предоставляет возможность осуществления практической подготовки специалиста к профессиональной деятельности в условиях, приближенных к реальным. Кроме того, в 2019-2020 учебном году в учебные планы включена дисциплина «Основы социальной и профессиональной коммуникации», направленная на формирование и развитие профессионально-коммуникативной компетенции будущих врачей и провизоров, включающей в качестве базисных составляющих стратегическую, дискурсивную, речеповеденческую, информативно-коммуникационную компетенции, обеспечивающие готовность и способность решать профессионально-коммуникативные задачи в профилактической, диагностической, лечебной, реабилитационной, психолого-педагогической сферах деятельности.

При этом предлагается целый арсенал приемов симуляции: вербальные (ролевые игры «Врач – пациент»), невербальные (проект «Визитка первокурсника»), смешанные (квест «Схватка», start-up «Моя аптека») со стандартизированными пациентами-актерами из числа самих студентов, пациентами на экране. Применение технологии СО оправдано на занятиях РКИ еще и тем, что в БГМУ на ПО и медицинском факультете иностранных учащихся обучаются иностранные граждане с разным типом восприятия информации. Большой процент (80-85%) составляют визуалы и кинестетики из Индии, Ирана, Ливана, Иордании. О.Д. Митрофанова, В.Г. Костомаров, М.Н. Вятютнев, Э.Ю. Сосенко, Е.М. Степанова в книге «Методика преподавания русского языка как иностранного» подчеркивали, что «опора на наглядность стимулирует работу оперативной памяти учащегося», «обеспечивает формирование ассоциативных связей; единство конкретного и абстрактного» [4, с.90]. Поскольку визуалы помнят картинками, для них создаются презентации при изучении социокультурного и научного пластов лексики, схемы-опоры при объяснении грамматического материала; предлагаются задания на составление «маршрутизаторов лечения» того или иного заболевания, чертежа фармацевтического завода или аптеки. Кинестетики помнят общее впечатление, запоминают, двигаясь. Поэтому им предлагаются задания по составлению конспекта, выписыванию новых понятий, собственноручное

записывание информации, проговаривание и демонстрация выполнения той или иной медицинской манипуляции (измерение давления, пульса, веса, роста пациента и т.п.). При формировании словаря общения визуалу предлагаются существительные, глаголы, прилагательные, связанные со зрением (видеть, яркий, прозрачный); кинестетику – слова, описывающие чувства и движения (сгибать, холодный, ощущение).

Начиная с условно-речевых упражнений и до конвертируемых в имитационный процесс сценариев соответствующих ситуаций, размещенных в учебно-методическом комплексе по русскому языку (например, для будущих провизоров [5]), русистом в обязательном порядке учитываются перечень необходимых профессиональных компетенций, формируемых у будущего специалиста, технические возможности организации учебного процесса, продолжительность обучения, количество обучающихся в группе. Каждое задание-симуляция заканчивается дебрифингом-обсуждением, что обеспечивает обратную связь для оценки качества выполнения симуляционных задач и закрепления полученных навыков и знаний.

Таким образом, симуляционное обучение позволяет реализовать деятельностный подход в обучении РКИ будущих медиков при условии наличия обратной связи по результатам решения речевой задачи. Принципы симуляционного обучения способствуют качественному прохождению учебной программы по РКИ в сжатые сроки и «поддержанию в тонусе» приобретенных навыков говорения, аудирования, письма, чтения; являются практикоориентированными; увеличивают процент «выживаемости знаний» студентов.

45 лет жизни кафедры – это немного, но некий рубеж, после которого хочется подвести итоги и задуматься о планах на будущее. Наличие в университете иностранных учащихся является одним из пяти ключевых показателей функционирования национального исследовательского классического университета, поэтому работа кафедры является важной составной частью учебного процесса.

Осознавая свое место в общей структуре образования как иностранных, так и белорусских обучающихся в Белорусском государственном медицинском университете, кафедра белорусского и русского языков планирует и дальше развивать свои образовательные программы, искать новые формы для привлечения молодых перспективных кадров и совершенствования методической работы преподавателей.

Литература

1. Ковынева, И. А. Интеграционные процессы в вузах медицинского профиля как результат взаимодействия клинических и языковых кафедр при обучении иностранных студентов русскому языку / И. А. Ковынева, Н. Э. Петрова, Т. Н. Мельникова // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 2 (23). – С. 263-267.
2. Мельникова, Т. Н. Особенности профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному в медицинских вузах России и Беларуси / Т. Н. Мельникова, Е. И. Гринкевич, И. А. Ковынева, Н. Э. Петрова // Русский язык в поликультурном мире : сборник научных статей III Международного симпозиума (8-12 июня 2019 г.) / отв. ред. Е. Я. Титаренко. В 2-х т. Том 2. – Симферополь : ИТ «АРИАЛ», 2019. – 426 с.
3. Мельникова, Т. Н. Проблемы организации обучения англоязычных студентов в БГМУ / Т. Н. Мельникова, В. В. Давыдов // Лингводидактика: новые технологии в обучении русскому языку как иностранному: сб. науч. ст. – Минск : БГУ, 2016. – Вып. 2. – С. 82-85.
4. Митрофанова, О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / О. Д. Митрофанова, В. Г. Костомаров, М. Н. Вятютнев, Э. Ю. Сосенко, Е. М. Степанова. – М., 1990. – 270 с.
5. Русский язык для студентов, обучающихся по специальности «Фармация» : учебно-методическое пособие / Т. Н. Мельникова [и др.]. – Минск: БГМУ, 2018. – 176с.
6. Русский язык как иностранный : тип. учеб. программа для иностр. слушателей подгот. фак. и отд-ний высш. учеб. заведений / С. И. Лебединский [и др.]; под ред. С. И. Лебединского. – Минск : БГУ, 2006. – 416 с.